



**MINISTERSTWO
ROZWOJU REGIONALNEGO**

Sekretarz Stanu

Władysław Ortyl

DRR-VII-94860-41 -HA/06

Indr. 60202

WYDZIAŁ FUNDUSZY EUROPEJSKICH
I POLITYKI REGIONALNEJ

Warszawa

Wpł. 17-11-2006

L.dz.

4538

17. M. 2006 r.

Wg rozdzielnika

W nawiązaniu do spotkań, które miały miejsce w dniach 24 sierpnia br. oraz 14 września br. w Ministerstwie Rozwoju Regionalnego, przekazuję ustalenia dotyczące zgłaszanych przez Instytucje Wdrażające i Instytucje Pośredniczące kwestii problemowych z zakresu rozliczania wniosków o płatność w ramach Priorytetu 1 i 3 ZPORR (w tym również w ramach działania 3.4).

1. Zgodnie z informacją dostarczoną przez Instytucje Wdrażające podczas weryfikacji wniosków o płatność pojawiła się wątpliwość czy możliwe jest uznanie wydatku za kwalifikowalny i zrefundowanie go w sytuacji, gdy beneficjent pomógł wydatek i dokumentuje go fakturą wymagającą:

- a) korekty
- b) noty korygującej

i jednocześnie wystawca faktury zlikwidował działalność gospodarczą.

Zgodnie z opinią IZ PWW, w przypadku udokumentowania wydatku za pomocą wadliwie wystawionej faktury, której wystawca zlikwidował działalność gospodarczą, wydatek taki można zakwalifikować do współfinansowania ze środków funduszy strukturalnych, o ile beneficjent poniósł go zgodnie z umową o dofinansowanie projektu oraz jest w stanie udokumentować poniesienie wydatku w określonej wysokości.

2. O ile inne warunki kwalifikowalności są spełnione – wystawienie noty korygującej po zakończeniu realizacji projektu (w przypadku, gdy faktura była wystawiona w odpowiednim terminie) nie stanowi podstawy do uznania danego wydatku za niekwalifikowalny.

3. Beneficjent realizujący projekt w ramach Priorytetu 1 lub 3 ZPORR powinien zapewnić wiarygodne przetłumaczenie na język polski treści wskazanych przez nich dowodów księgowych, sporządzonych w języku obcym.

W opinii Instytucji Zarządzającej ZPORR tłumaczenie dowodów księgowych w ramach Priorytetu 1 i 3 jest niezbędne dla zapewnienia prawidłowej i pełnej weryfikacji faktur i dokumentów o równowaznej wartości dowodowej, które stanowią podstawę refundacji w projektach inwestycyjnych finansowanych z EFRR. Z uwagi na fakt, iż Instytucja Pośrednicząca ocenia kwalifikowalność wydatków, a zakupione towary lub usługi muszą znajdować odzwierciedlenie we wniosku o dofinansowanie projektu – sporządzonym

w języku polskim i zawierającym niejednokrotnie techniczne sformułowania, wskazane jest, aby dostarczone dokumenty przetłumaczone były przez tłumacza przysięgłego.

Instytucja Pośrednicząca może zrezygnować w uzasadnionych przypadkach z wymogu dostarczania tłumaczeń faktur, np. w przypadku gdy beneficjent przesyła kolejną fakturę obejmującą pozycje, co do których wcześniej dostarczył już tłumaczenia. Decyzja w tej kwestii należy do Instytucji Pośredniczącej i powinna być podjęta z uwzględnieniem takich czynników jak przejrzystość dokumentacji do celów ew. kontroli.

W przypadku, gdy dokument księgowy jest wystawiony w języku polskim na formularzu obcojęzycznym co do zasady powinien być również przetłumaczony przez tłumacza przysięgłego, z uwagi na problem zgłaszany przez instytucje, który powstaje przy ustaleniu rodzaju dokumentu księgowego, na podstawie którego instytucja dokonuje rozliczenia wniosku o płatność, i związane z tym prawidłowe rozliczenie dokumentu oraz naliczonego podatku pośredniego (możliwe jest dostarczenie tłumaczenia poszczególnych nagłówków występujących w formularzu).

Jeżeli jednak takie tłumaczenie jest zbędne z punktu widzenia Instytucji Pośredniczącej (np. wszystkie osoby weryfikujące fakturę znają dobrze język, w którym dostarczono formularz lub dostarczane formularze mają powtarzalną formę i ww. problem ustalenia rodzaju i treści formularza nie występuje w kolejnych dostarczanych dokumentach), wówczas Instytucja Pośrednicząca może zwolnić beneficjenta z obowiązku dostarczania tłumaczenia.

4. Zaokrąglenia we wnioskach o płatność.

Zgodnie z opinią przekazaną przez Instytucję Płatniczą wysokość refundacji (a przy tym kwot wnioskowanych) powinna być wyliczana zgodnie z załącznicą:

$$\text{refundacja} = \text{wydatki_kwalifik_we_WnPi} \times \frac{\text{dofinansowanie_EFRR_w_umowie}}{\text{wydatki_kwalifik_w_umowie}}$$

W celu umożliwienia beneficjentom wnioskowania zgodnie z tym wzorem zostały odpowiednio zmienione zapisy instrukcji, o czym IZ ZPORR poinformowała państwa w piśmie z dnia 27 października 2006 r. (znak: DRR-VII-94860-42-HA/06 L. dz. 5368w).

Ponadto, w związku z zapytaniem przekazywanym do IZ ZPORR uprzejmie informuję, iż:

- do wyliczenia kwoty wnioskowanej z EFRR IZ ZPORR proponuje stosowanie zaokrążeń matematycznych, tj. w przypadku gdy w kwocie dofinansowania z EFRR wyliczonej na podstawie powyższego wzoru, na trzecim miejscu po przecinku występuje cyfra 5 lub wyższa, dopuszczalne jest zaokrąglenie w górę. Przy płatności końcowej należy mieć na uwadze, aby całkowita refundacja nie przekroczyła kwoty wynikającej z powyższego wzoru po uwzględnieniu wszystkich poniesionych dotychczas wydatków kwalifikowalnych, w szczególności całkowita kwota refundacji nie może przekroczyć dofinansowania z EFRR zapisanego w umowie na skutek zaokrążeń w górę zastosowanych w poprzednich wnioskach o płatność;
- jeżeli w wyliczeniu kwoty wnioskowanej z EFRR otrzymujemy na trzecim miejscu po przecinku 5 i jednocześnie w wyliczeniu kwoty rezerwy celowej także otrzymujemy 5 na trzecim miejscu, to sugerowane jest zaokrąglenie kwoty z budżetu państwa w górę a kwoty EFRR w dół.



